



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Bid Receiving - PWGSC / Réception des soumissions -  
TPSGC

11 Laurier St. / 11, rue Laurier

Place du Portage, Phase III

Core 0B2 / Noyau 0B2

Gatineau

Québec

K1A 0S5

Bid Fax: (819) 997-9776

## SOLICITATION AMENDMENT MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Munitions Division (BK) / Division des munitions (BK)

11 Laurier St./11, rue Laurier

8C2, Place du Portage, Phase III

Gatineau

Québec

K1A 0S5

<b>Title - Sujet</b> Cartouches de fusil de calibre 12	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> 21120-181591/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> 21120-18-2661591	<b>Date</b> 2018-01-05
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$\$BK-382-26603	
<b>File No. - N° de dossier</b> 382bk.21120-181591	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2018-02-02</b>	
<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Eastern Standard Time EST	
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> Specified Herein - Précisé dans les présentes <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input checked="" type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Cabigon, Melissa Gail	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> 382bk
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (819) 420-2071 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> (819) 956-5650
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

---

**La présente modification vise à :**

- 1) répondre à la question suivante d'un fournisseur ;**
- 2) ajouter la clause du guide des CCUA A9130T (2014-11-27) – Programme des marchandises contrôlées – soumission ; et**
- 3) modifier l'article 3.0 de la partie 6 – Clauses du contrat subséquent.**

**1) Question du fournisseur**

**Q1)** À la page 16 de la demande de propositions (DDP), sous l'article 11.0, Clauses du guide des CCUA, on mentionne la Loi sur les marchandises contrôlées. Cela signifie-t-il que nous devons être inscrits auprès du Programme des marchandises contrôlées afin de présenter une soumission dans le cadre de cet appel d'offres?

**R1)** Comme indiqué dans la section 1 de la Clause du guide des CCUA A9131C (2014-11-27), Programme des marchandises contrôlées – contrat :

Étant donné que le contrat nécessite la production de marchandises contrôlées ou l'accès à des marchandises contrôlées qui sont visées par la [Loi sur la production de défense](#), L.R., 1985, ch. D1, l'entrepreneur et tout sous-traitant sont avisés que, au Canada, *seules les personnes inscrites, exemptées ou exclues en vertu du Programme des marchandises contrôlées (PMC)* sont légalement autorisées à examiner, à posséder ou à transférer des marchandises contrôlées. [Non souligné dans l'original.]

Les soumissionnaires sont invités à prendre connaissance du texte intégral de la clause A9131C du Guide des CCUA, à l'aide du lien suivant sur le site Web Achats et ventes du TPSGC : <https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat/5/A/A9131C/8>.

Pour obtenir d'autres renseignements sur le Programme des marchandises contrôlées, les soumissionnaires sont invités à consulter le lien suivant : <https://www.tpsgc-pwgsc.gc.ca/pmc-cgp/index-fra.html>.

**2) Modification à la DDP #1**

À l'article 1.0 de la partie 2 – Instructions à l'intention des soumissionnaires (page 4):

**Insérer** ce qui suit.

**1.1 Clauses du guide des CCUA**

[A9130T \(2014-11-27\) Programme des marchandises contrôlées – soumission](#)

**3) Modification à la DDP #2**

À l'article 3.0 de la partie 6 – Clauses du contrat subséquent (page 13) :

**Supprimer** en entier.

**Insérer** ce qui suit.

Solicitation No. - N° de l'invitation  
21120-181591/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
21120-181591

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
382bk.21120-181591

Buyer ID - Id de l'acheteur  
382.bk  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

---

### **3.0 CLAUSES ET CONDITIONS UNIFORMISÉES**

Toutes les clauses et conditions identifiées dans le contrat par un numéro, une date et un titre, sont tirées du [Guide des clauses et conditions uniformisées d'achat](https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat) (<https://achatsetventes.gc.ca/politiques-et-lignes-directrices/guide-des-clauses-et-conditions-uniformisees-d-achat>) publié par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada et sont incorporée par renvoi dans le contrat et en font partie intégrante.

#### **3.1 Conditions générales**

[2010A \(2016-04-04\), Conditions générales – biens \(complexité moyenne\)](#) s'appliquent au contrat et en font partie intégrante.

**TOUTES LES AUTRES MODALITÉS DE LA DEMANDE D'OFFRES À COMMANDES DEMEURENT INCHANGÉES.**